

Bajrang Baan en español — traducción completa

Bajrang Baan | Spanish / Español

New reading edition - 23 October 2026. Includes a complete verse-by-verse meaning translation. AI-assisted text preparation; professional native-language review pending. This PDF is newly typeset, not an archive recovery.

Read online: <https://hanumanchalisa-lyrics.online/bajrang-baan-in-spanish/>

Original prayer / script reading

Invocación inicial

निश्चय प्रेम प्रतीत ते, विनय करें सनमान । तेहि के कारज सकल शुभ, सिद्ध करें हनुमान ॥

niścay prem pratīte, vinay karen sanmān . tehi ke kāraj sakal śubh, siddh karaiṃ hanumān ..

Estrofa 1

जय हनुमन्त सन्त हितकारी । सुन लीजै प्रभु अरज हमारी ॥

jay hanumant sant hitkāri . sun lijai prabhu araj hamārī ..

Estrofa 2

जन के काज विलम्ब न कीजै । आतुर दौरि महा सुख दीजै ॥

jan ke kāj vilamb na kijai . ātur dauri mahā sukh dijai ..

Estrofa 3

जैसे कूदि सिन्धु महिपारा । सुरसा बदन पैठि विस्तारा ॥

jaise kūdi sindhu mahipārā . sursā badan paiṭhi vistārā ..

Estrofa 4

आगे जाय लंकिनी रोका । मारेहु लात गई सुरलोका ॥

āge jāy laṁkinī rokā . mārehu lāt gaī surlokā ..

Estrofa 5

जाय विभीषण को सुख दीन्हा । सीता निरखि परम पद लीन्हा ॥

jāy vibhīṣaṇ ko sukh dīnhā . sītā nirkhi param pad līnhā ..

Estrofa 6

बाग उजारि सिन्धु महँ बोरा । अति आतुर जमकातर तोरा ॥

bāg ujāri sindhu maham̐ borā . ati ātur jamakātar torā ..

Estrofa 7

अक्षय कुमार मारि संहारा । लूम लपेटि लंक को जारा ॥

akṣay kumār māri saṁhārā . lūm lapeṭi laṁk ko jārā ..

Estrofa 8

लाह समान लंक जरि गई । जय जय धुनि सुरपुर में भई ॥

lāh samān laṁk jari gaī . jay jay dhuni surpur meṁ bhaī ..

Estrofa 9

अब विलम्ब केहि कारण स्वामी । कृपा करहु उर अन्तर्यामी ॥

ab vilamb kehi kāraṇ svāmī . kṛpā karhu ur antaryāmī ..

Estrofa 10

जय जय लक्ष्मण प्राण के दाता । आतुर होइ दुख करहु निपाता ॥

jay jay lakṣmaṇ prāṇ ke dātā . ātur hoi dukh karhu nipātā ..

Estrofa 11

जय गिरिधर जय जय सुखसागर । सुर समूह समरथ भटनागर ॥

jay giridhar jay jay sukhāsāgar . sur samūh samrath bhaṭanāgar ..

Estrofa 12

जय हनु हनु हनुमन्त हठीले । बैरिहिं मारु बज्र की कीले ॥

jay hanu hanu hanumant haṭhīle . bairihiṁ māru bajra kī kīle ..

Estrofa 13

गदा बज्र लै बैरिहिं मारो । महाराज प्रभु दास उबारो ॥

gadā bajra lai bairihiṁ māro . mahārāj prabhu dās ubāro ..

Estrofa 14

ॐकार हुंकार महाप्रभु धावो । बज्र गदा हनु विलम्ब न लावो ॥

omkārahumkārahmahāprabhu dhāvo . bajra gadā hanu vilamb na lāvo ..

Estrofa 15

ॐ ह्रीं ह्रीं ह्रीं हनुमन्त कपीसा । ॐ हुं हुं हुं हनु अरि उर शीसा ॥

om hrīṁ hrīṁ hrīṁ hanumant kapīsā . om huṁ huṁ huṁ hanu ari ur śīsā ..

Estrofa 16

सत्य होहु हरि शपथ पाय के । रामदूत धरु मारु जाय के ॥

satya hohu hari śapath pāy ke . rāmdūt dharu māru jāy ke ..

Estrofa 17

जय जय जय हनुमन्त अगाधा । दुःख पावत जन केहि अपराधा ॥

jay jay jay hanumant agādhā . duḥkh pāvat jan kehi aprādhā ..

Estrofa 18

पूजा जप तप नेम अचारा । नहिं जानत हौं दास तुम्हारा ॥

pūjā jap tap nem acārā . nahim jānat haum dās tumhārā ..

Estrofa 19

वन उपवन मग गिरि गृह माहीं । तुम्हरे बल हम डरपत नाहीं ॥

van upvan mag giri gr̥h māhīm . tumhare bal ham ḍarpat nāhīm ..

Estrofa 20

पाँय परों कर जोरि मनावौं । यहि अवसर अब केहि गोहरावौं ॥

pāñy parom kar jori manāvaum . yahi avsar ab kehi gohrāvau ..

Estrofa 21

जय अंजनि कुमार बलवन्ता । शंकर सुवन वीर हनुमन्ता ॥

jay aṃjni kumār balavantā . śaṃkar suvan vīr hanumantā ..

Estrofa 22

बदन कराल काल कुल घालक । राम सहाय सदा प्रतिपालक ॥

badan karāl kāl kul ghālak . rām sahāy sadā pratipālak ..

Estrofa 23

भूत प्रेत पिशाच निशाचर । अग्नि बेताल काल मारी मर ॥

bhūt pret piśāc niśācar . agni betāl kāl mārī mar ..

Estrofa 24

इन्हें मारु तोहिं शपथ राम की । राखु नाथ मरजाद नाम की ॥

inheṃ māru tohiṃ śapath rām kī . rākhu nāth marjād nām kī ..

Estrofa 25

जनकसुता हरि दास कहावौ । ताकी शपथ विलम्ब न लावो ॥

janaksutā hari dās kahāvau . tākī śapath vilamb na lāvo ..

Estrofa 26

जय जय जय धुनि होत अकाशा । सुमिरत होत दुसह दुःख नाशा ॥

jay jay jay dhuni hot akāśā . sumirat hot dusah duḥkh nāśā ..

Estrofa 27

चरण शरण कर जोरि मनावौ । यहि अवसर अब केहि गोहरावौ ॥

caraṇ śaraṇ kar jori manāvau . yahi avsar ab kehi gohrāvau ..

Estrofa 28

उठु उठु उठु चलु राम दुहाई । पाँय परों कर जोरि मनाई ॥

uṭhu uṭhu uṭhu calu rām duhāī . pāñy parom kar jori manāī ..

Estrofa 29

ॐ चं चं चं चपल चलंता । ॐ हनु हनु हनु हनु हनुमन्ता ॥

om caṃ caṃ caṃ capal calaṃtā . om hanu hanu hanu hanu hanumantā ..

Estrofa 30

ॐ हं हं हांक देत कपि चंचल । ॐ सं सं सहमि पराने खल दल ॥

om ham ham hāmḁ det kapi caṁcal . om saṁ saṁ sahmi parāne khal dal ..

Estrofa 31

अपने जन को तुरत उबारो । सुमिरत होय आनन्द हमारो ॥

apne jan ko turat ubāro . sumirat hoy ānand hamāro ..

Estrofa 32

यह बजरंग बाण जेहि मारै । ताहि कहो फिर कौन उबारै ॥

yah bajaraṁg bāṇ jehi mārai . tāhi kaho phir kaun ubārai ..

Estrofa 33

पाठ करै बजरंग बाण की । हनुमत रक्षा करै प्राण की ॥

pāṭh karai bajaraṁg bāṇ kī . hanumat rakṣā karaiṁ prāṇ kī ..

Estrofa 34

यह बजरंग बाण जो जापै । ताते भूत प्रेत सब कांपै ॥

yah bajaraṁg bāṇ jo jāpai . tāte bhūt pret sab kāṁpai ..

Estrofa 35

धूप देय अरु जपै हमेशा । ताके तन नहिं रहै कलेशा ॥

dhūp dey aru japai hameśā . tāke tan nahai kaleśā ..

Oración final

प्रेम प्रतीति कपि भजै, सदा धरै उर ध्यान । तेहि के कारज सकल शुभ, सिद्ध करै हनुमान ॥

prem pratīthi kapi bhajai, sadā dharaiṁ ur dhyān . tehi ke kāraj sakal śubh,
siddh karaiṁ hanumān ..

Meaning / study guide

Bajrang Baan — Traducción estrofa por estrofa

Traducción de estudio preparada para este sitio con asistencia de IA; no ha recibido revisión profesional de un traductor nativo. Se traduce el sentido de cada estrofa, sin conservar la métrica. La transliteración es una ayuda aproximada a la pronunciación, no una traducción.

Invocación inicial

A quien suplica con firme confianza, amor, fe y respeto, Hanuman le lleva a buen término todas sus obras benéficas.

Estrofa 1

Gloria a Hanuman, benefactor de los santos. Señor, escucha nuestra súplica.

Estrofa 2

No tardes en atender a tu servidor; acude con prontitud y concédele gran consuelo.

Estrofa 3

Como cuando cruzaste el océano de un salto y entraste en la boca abierta de Surasa.

Estrofa 4

Más adelante, Lankini te cerró el paso; la golpeaste con el pie y fue al mundo de los dioses, según esta versión del relato.

Estrofa 5

Fuiste a dar alegría a Vibhishana; al encontrar a Sita alcanzaste una condición suprema.

Estrofa 6

Devastaste el jardín y lo arrojaste al mar; con gran rapidez quebraste el arma que inspiraba terror como la muerte. Esta línea antigua admite distintas lecturas.

Estrofa 7

Diste muerte a Akshaya Kumara; con la cola envuelta en llamas incendiaste Lanka.

Estrofa 8

Lanka ardió como laca; en la morada de los dioses resonaron gritos de victoria.

Estrofa 9

Señor, ¿por qué tardas ahora? Tú que conoces el interior del corazón, muéstranos tu compasión.

Estrofa 10

Gloria al que devolvió la vida a Lakshmana. Apresúrate y acaba con el sufrimiento.

Estrofa 11

Gloria al que llevó la montaña, gloria al océano de felicidad, poderoso guerrero entre las huestes divinas.

Estrofa 12

Gloria a ti, Hanuman resuelto: «¡Golpea, golpea!». Atraviesa al enemigo con la punta del rayo.

Estrofa 13

Toma la maza y el rayo y abate al enemigo. Señor soberano, salva a tu servidor.

Estrofa 14

Con el sonido Om y tu rugido, gran Señor, acude veloz. Hanuman, no tardes en empuñar la maza de rayo.

Estrofa 15

Om hrim hrim hrim, Hanuman, señor de los vanaras. Om hum hum hum: golpea el pecho y la cabeza del enemigo. Las sílabas del mantra se conservan sin traducir.

Estrofa 16

Por el juramento de Hari, haz verdadera tu promesa. Mensajero de Rama, ve, sujeta y derrota al adversario.

Estrofa 17

Gloria, gloria, gloria a Hanuman insondable. ¿Por qué falta padece tu servidor este dolor?

Estrofa 18

Soy tu servidor y no conozco el culto, la repetición ritual, la austeridad ni las reglas de observancia.

Estrofa 19

En bosques, jardines, caminos, montañas y hogares, tu fuerza nos permite vivir sin miedo.

Estrofa 20

Caigo a tus pies y te suplico con las manos juntas. ¿A quién más podría llamar en este momento?

Estrofa 21

Gloria al poderoso hijo de Anjani, al hijo de Shankara, al heroico Hanuman.

Estrofa 22

De rostro terrible, destructor de las fuerzas de la muerte, aliado de Rama y protector constante.

Estrofa 23

Fantasmas, espectros, demonios, seres nocturnos, fuego, espíritus vetala y muerte: destruye esas amenazas.

Estrofa 24

Por Rama te lo suplico: destrúyelas. Señor, preserva el honor de tu nombre.

Estrofa 25

Te llaman servidor de la hija de Janaka y de Hari; por ese vínculo sagrado te ruego que no tardes.

Estrofa 26

Los gritos de victoria resuenan en el cielo; al recordarte se desvanecen los dolores insoportables, proclama la oración.

Estrofa 27

Busco refugio a tus pies y suplico con las manos juntas. ¿A quién más podría llamar en este momento?

Estrofa 28

Levántate, levántate, levántate y ven: te invoco por Rama. Caigo a tus pies y te ruego con las manos juntas.

Estrofa 29

Om cham cham cham: tú que te mueves con rapidez. Om hanu hanu hanu hanu, Hanuman. Se conservan las sílabas de invocación.

Estrofa 30

Om ham ham: el ágil vanara lanza su grito. Om sam sam: las huestes malvadas huyen aterradas.

Estrofa 31

Socorre enseguida a tu devoto; al recordarte nuestro corazón se llena de alegría.

Estrofa 32

A quien alcanza esta flecha de Bajrang, ¿quién podrá rescatarlo? La imagen expresa la fuerza de la invocación.

Estrofa 33

La oración afirma que Hanuman protege la vida de quien recita el Bajrang Baan.

Estrofa 34

Ante quien repite este Bajrang Baan, todos los fantasmas y espíritus tiemblan, dice el himno.

Estrofa 35

El himno declara que quien ofrece incienso y recita constantemente queda libre de aflicciones corporales.

Oración final

A quien honra al señor de los vanaras con amor y confianza y lo mantiene siempre en su corazón, Hanuman le lleva a buen término todas sus obras benéficas.

Text, translation and edition notes

Traditional devotional prayer. Hanuman Chalisa is traditionally attributed to Goswami Tulsidas. Bajrang Baan is commonly attributed to him, but historical authorship is not established by this edition. Spellings and stanza order can vary. Newly prepared readings and meanings may need correction. Devotional promises are part of the prayer, not medical guarantees. Translation and typesetting: Hanuman Chalisa Lyrics editorial preparation with AI assistance; no claim of professional translator certification.

Text reference: <https://www.hanumanbalajimandir.org/shri-bajrang-ban/>

Corrections: info@hanumanchalisa-lyrics.online | <https://hanumanchalisa-lyrics.online/contact-us/>